



Made in France
3 year guarantee



www.petzl.com

SIMPLE

D04

(EN) Single rope descender
(FR) Descendeur pour corde simple
(DE) Abseilbremse für Einfachseil
(IT) Discensore per corda singola
(ES) Rappelador 1 cuerda



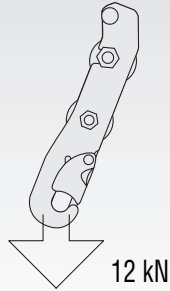
240 g

individually tested



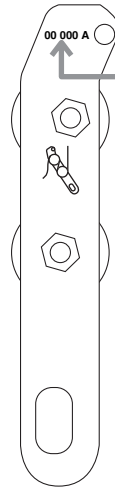
Ø 9-12 mm

Rope (core + sheath)
low stretch (EN 1891) or dynamic (EN 892)
Corde (âme + gaine)
statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)
Seil (Kern + Mantel)
statisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)
Corda (anima + calza)
statica (EN 1891) o dinamica (EN 892)
Cuerda (alma + funda)
estática (EN 1891) o dinámica (EN 892)



12 kN

PRICE



Batch n°
N de série
Seriennummer
N di serie
N de serie

00 000 A

Production year
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

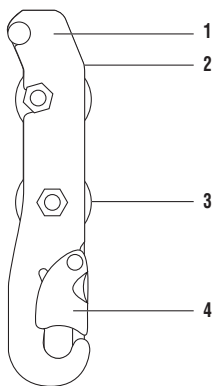
Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

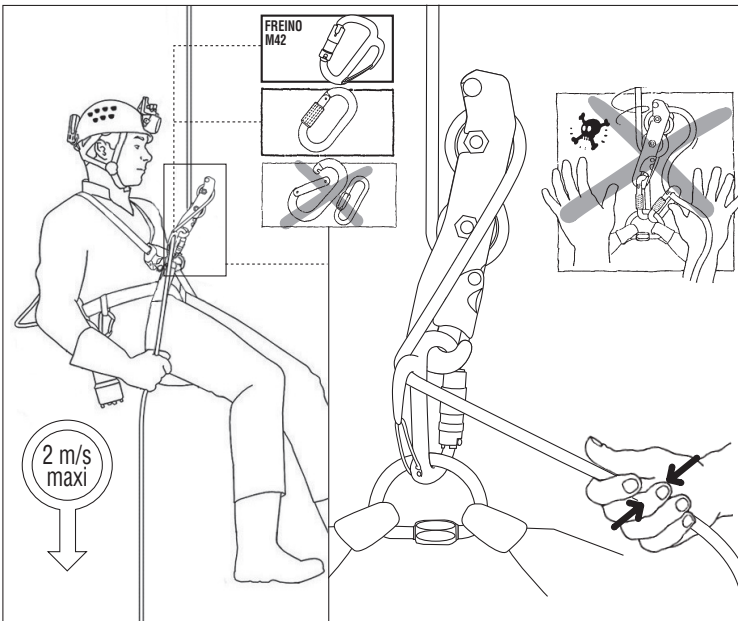
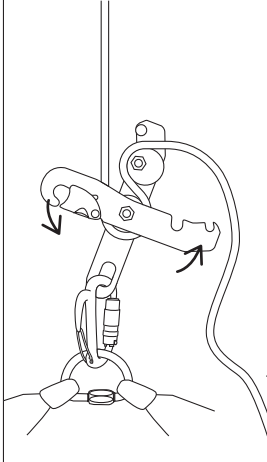
ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France

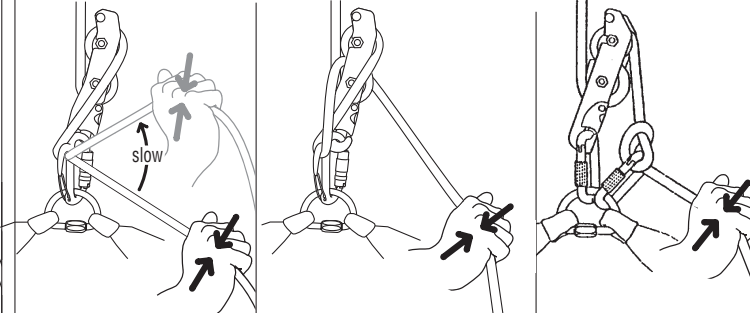
Nomenclature of parts

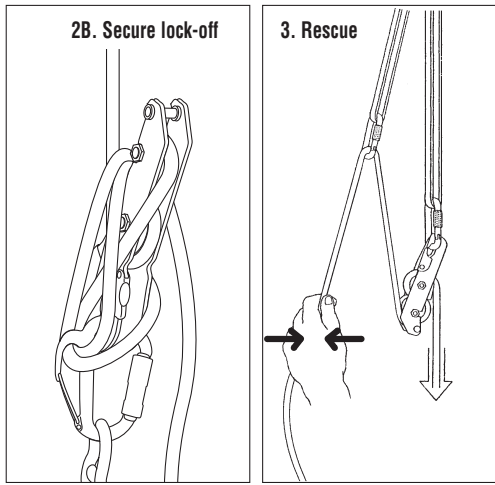


1. Installation of the rope



2A. Additional braking





(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura

+ 80°C
+ 176°F
- 40°C
- 40°F

+ 80°C
+ 176°F
- 40°C
- 40°F

+ 35°C
+ 95°F
- 20°C
- 4°F

+ 50°C
+ 122°F
- 30°C
- 22°F

Spare parts

(EN) Storage
 (FR) Stockage
 (DE) Lagerung
 (IT) Conservazione
 (ES) Almacenamiento

(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos

(EN) Cleaning / Disinfection
 (FR) Nettoyage / Désinfection
 (DE) Reinigung / Desinfektion
 (IT) Pulizia / Disinfezione
 (ES) Limpieza / Desinfección

(EN) Model : **SIMPLE**
 (FR) Modèle :
 (DE) Modell : **D04**
 (IT) Modello :
 (ES) Modelo :

(EN) Purchase date :
 (FR) Date de l'achat :
 (DE) Kaufdatum :
 (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :

(EN) Batch n :
 (FR) N de série :
 (DE) Seriennummer :
 (IT) N di serie :
 (ES) N de serie :

(EN) Date of first use :
 (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) Year of manufacture :
 (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr :
 (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :

(EN) User :
 (FR) Utilisateur :
 (DE) Benutzer :
 (IT) Utilizzatore :
 (ES) Usuario :

(EN) Comments :
 (FR) Commentaires :
 (DE) Bemerkungen :
 (IT) Note :
 (ES) Comentarios :

(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado

(EN) Inspection every 3 months.
 (FR) Inspection tous les 3 mois.
 (DE) Kontrolle alle 3 Monate.
 (IT) Controllo ogni 3 mesi.
 (ES) Inspección cada 3 meses.

(EN) DATE (FR) DATE (DE) DATUM (IT) DATA (ES) FECHA	OK	(EN) INSPECTOR (FR) INSPECTEUR HABILITE (DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER (IT) CONTROLLORE (ES) INSPECTOR

(EN) Maintenance
 (FR) Entretien
 (DE) Wartung
 (IT) Manutenzione
 (ES) Mantenimiento

©PETZL

(NO) Nedfiringbremser for enkelttau**Inneholder**

(1) bevegelig sideplate, (2) sideplate, (3) friksjonshjul (4) låssplint.

Kontrollpunkter

Sjekk før hver bruk at sideplater og bevegelige sideplater, friksjonselementer (hjul og spor) og låseelementer (låssplint og mutter). Kontroller at låssplintens fjær fungerer som den skal. Lever utstyret til PETZL for kontroll dersom du er i tvil.

Bruksanvisning**Tau med diameter 8 mm**

Ekspertene kan bruke SIMPLE med tau med diameter 8 mm.

Viktig: Tau med en diameter på 8-9 mm

Vær klar over at bremsingseffekten blir kraftig redusert. Ekstra friksjonselement må alltid brukes. Forsikre deg om at tauet er egnet til den ønskede bruk.

Tilkobling av tauet (figur 1)

Fest SIMPLE i selen eller i en forankring ved hjelp av en låskarabin. Tilkobling av tauet skal skje i den retningen som de inngraverte merkene på SIMPLE viser. Deretter lukker du den og sjekker at låssplinten er helt lukket over innbindingskarabineren.

Nedfiring (figur 2)

Glem ikke å lage knute nederst på tauet. Du må aldri slippe den frie tauenden under nedfiring. Du regulerer nedfiringen og bremser med den ene hånda ved å stramme den frie tauenden i varierende grad.

Tilleggsbremsing (2A)

Ved å la den frie tauenden gå gjennom en karabiner får du tilleggstriksjon og økt bremseeffekt.

Sikkerhetsblokkering (2B)**Kameratredning (figur 3)**

Når SIMPLE er festet til forankringen, må du lage en tilleggsbremse ved å la den frie tauenden gå gjennom en karabiner. Hold i den frie tauenden.

Forholdsregler

Bremsingsfunksjonen avhenger av hvilken stand tauet er i (diameter, hvor gammelt det er, smidighet, renhet, osv.).

Unngå at nedfiringsbremsen slår mot fjellet eller at det kommer sand i mekanismen. Enhver form for smøring der hvor tauet passerer kan medføre begrenset bremseeffekt.

(RU) Спуское устройство для одинарной верёвки**Составные части**

(1) подвижная щётка, (2) фиксированная щётка, (3) шкив, (4) предохранительная защёлка.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением необходимо проверить: состояние щёчек; фрикционные элементы (желобки и шкивы); запирающие детали (предохранительную защёлку и гайку, удерживающую щётки); исправность пружины предохранительной защёлки. Если у Вас возникнут какие-либо сомнения в исправности устройства, верните его для проверки в фирму PETZL.

Инструкция**Веревки диаметром 8 мм**

Опытные пользователи могут использовать SIMPLE даже на веревках диаметром 8 мм.

ВНИМАНИЕ

Тормозной эффект на верёвках диаметром 8-9 мм сильно уменьшен. Нужно всегда применять дополнительные способы торможения. Убедитесь, что веревка соответствует требуемому способу применения.

Заправка верёвки (рисунок 1)

Присоедините SIMPLE к страховочной беседке или к стационарному крюку при помощи карабина с муфтой. Заправьте верёвку так, как показано на самом устройстве, затем закройте SIMPLE. Проследите, чтобы предохранительная защёлка закрылась на карабине, к которому присоединено устройство.

Спуск (рисунок 2)

Не забудьте завязать узел на свободном конце верёвки. Во время спуска никогда не выпускайте свободный конец верёвки. Контроль за торможением и спуском осуществляется путем изменения усилия удержания рукой свободного конца верёвки.

Дополнительное торможение (2A)

Для дополнительного торможения необходимо вщелкнуть свободный конец верёвки в карабин.

Фиксация веревки для остановки (2B)**Спасательные работы (рисунок 3)**

Когда SIMPLE прикреплен на стационарном крюке, свободный конец верёвки нужно пропустить через карабин для обеспечения дополнительного трения.

Меры предосторожности

Тормозящие свойства устройства зависят от верёвки (её диаметра, возраста, эластичности, загрязненности и т.д.).

Избегайте ударов устройства о скалы и попадания песка и грязи в механизм. Смазочные вещества, попавшие на фрикционные поверхности, могут уменьшить тормозящие характеристики устройства.

(CZ) Slaňovací brzda pro jednoduché lano**Jednotlivé díly**

(1) Pohyblivá bočnice, (2) pevná bočnice, (3) brzdící segment, (4) bezpečnostní západka.

Místa, která je třeba kontrolovat

Před každým použitím zkontrolujte pevnou a pohyblivou bočnici, třecí segmenty (jejich upevnění a povrch žlábků), zavírání bočnic (bezpečnostní západku a upevňující matice). Při jakýchkoliv pochybnostech nechte výrobek překontrolovat zástupcem firmy PETZL.

Pokyny pro používání**Lana o průměru 8 mm**

Pouze pro experty! - brzda SIMPLE může být používána i s lany o průměru 8 mm.

POZOR: Lana o průměru 8 až 9 mm

Upozornění: Brzdící účinek je silně omezen! Je nezbytné použít doplňující brzdící systém. Přesvědčte se, zda lano vyhovuje způsobu, který hodláte použít.

Instalace na lano (obrázek 1)

Brzdu SIMPLE připojte k úvazku nebo ke kotvicímu bodu pomocí karabiny s pojistkou zámkou. Lano vložte do brzdy podle vyobrazení na bočnici a brzdu uzavřete, takže bezpečnostní západka zaklapne kolem karabiny.

Slaňování (obrázek 2)

Nezapomeňte uvázat uzel na konci lana. Při slaňování nikdy nepouštějte volný konec lana. Rychlost slaňování se ovládá silou sevření volného konce lana.

Doplňující brzdění (2A)

Pro zvýšení brzděného účinku provlečte volný konec lana karabinou.

Zajištěné zastavení (2B)**Záchrana (obrázek 3)**

Jestliže je brzda SIMPLE připojena ke kotvicímu bodu, volný konec lana musí kvůli zvýšení brzdícího účinku procházet karabinou.

Upozornění

Brzdící účinek závisí na stavu lana (průměr, stáří, ohebnost, znečištění, atd.).

Zabraňte nárazům brzdy na skálu a zanesení nečistot a písku do třecích segmentů. Jakékoliv mazivo na jejich povrchu může snížit brzdící účinek brzdy.